№ 93. Sestdeen, 21. nowembrî. 1909.

Makfâ,
Jelgawâ famemot:
par gadu . . . 2 rub. 20 kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 20 „
par 1/4 gadu . — „ 60 „

Par adreses pahrmainu jamaksâ 10 kap.

Latweeschu Awises.

Makfâ,
pa pastu perfubdots:
par gadu . . . 3 rub. — kap.
par 1/2 gadu . 1 „ 50 „
par 1/4 gadu . — „ 50 „

Uz ahrsemèm 4 rub. maksâ, 2 rub. 30 kap., 1 rub. 50 kap.

Telefons № 644.

Jsnahk diwreis nedelâ.

Redakzija un ekspedizija:
Jelgawâ, Skrihweru eelâ № 35.

88. gada-gahjums.

Sludinajumi makfâ:
par sihku rakstu rindiņu 8 kap., preekschpusê 20 kap.

Wiseem, kas dsihwo gubernâs

Peterburgas zentralais sinu un pilnwaru kantors dod eespehju, **bes pascha klahtbuhschanas, bes laika un lihdsekku istehreschanas brauzot uz Peterburgu,** dabut zaur kantora palihdsibu wisadas sinas. (Ministrijas, Senatâ, wisadâs waldibas un priwatâs eestahdês, teesu leetâs u. t. t.) Nem uz sewi peedalotees praktiskeem un eestrahdateem juristeem un zitam leetpratejam personam daschadus pilnwarus, par peeskaitischanu pee personigas un mantojamas godpilsonibas, par likumigu adoptteschanu, **par luhgumeem uz Wisaugstako wahrdu,** pensijam, mantojumeem, priwilegijam un zitam administratiw. un teesu leetam. **Usdewumus izpilda ahtri un apsinigi, ari ne dahrgi, pehz noteiktas takses.**

Ta pat padomus un paskaidrojumus daschadôs amata un deenesta jautajumôs wisdrihsakâ laikâ issuhta uz pehz maksu no 5 rub. sahkot. Pee wiseem jautajumeem japeeleek diwi 7 kap. markas preeksch atbildes.

Adrese: Ст. Петербургъ. Чернышевъ пер. д. 22, кв. 20. Центральное С. Петербургское Бюро справокъ и порученій. 2214.

Nupat isnahza eewehrojama grahmata no **Fr. Bettekfa,** sem nosaukuma:

Pateesibas Grahmata.

Dabujama wisâs labakâs grahmatu pahrdotawâs.
Makfâ glihti broscheta **30** kap., **pa pastu 36** kap.
Autors par grahmatas mehrki raksta schahdi:
Pasaulê tuhkstoschkahrt atskan Deewa un wina wahrda eenaidneeku kleedseeni, teek isplatitas monistu grahmatas, kuri Winu noleedz, kr tiku raksti, kuri Wina wahrdu nizina un jaunu religiju dibinataju grahmatas, kuri wiltus Kristu sludina, appluhdina tirgu. Tadehl nu wajadsigs teem, kas patstahwigi nespehj domat, leetas pareisi aptwehrt un ahtri streipuko, beeschi ween wezo, bet aismirsto pateesibu atgahdinat: „Nebihstatees, wehl Deewa wahrds stahw nesatrizinats un paliks muhschigi!" Schis ir grahmatas mehrkis.
Apstellejumi adresejami **T. G. Antmana** grahm. weikalâ Wentspili.

Брокгаузъ-Ефронъ.

Открыта подписка на 1910 годъ на ежедневную (не исключая понедѣльниковъ) газету съ приложеніями, подъ названіемъ:

„ВСЕОБЩАЯ ГАЗЕТА".

Современная жизнь настолько расширилась и развѣтвилась, что богатый матеріалъ, даваемый ею, не укладывается въ узкія газетныя рамки. Задача нашей Редакціи—**объединить** въ одномъ дешевомъ и общедоступномъ изданіи всѣ виды періодической печати, т. е., дать широкой публикѣ: ежедневную газету, еженедѣльную иллюстрацію, научно-популярный двухнедѣльникъ и ежемѣсячный журналъ.

ЗА 6 РУБ. ВЪ ГОДЪ ПОДПИСЧИКЪ ПОЛУЧАЕТЪ:

Каждый день — **„ВСЕОБЩУЮ ГАЗЕТУ",** *350 номеровъ въ годъ.* *независимый органъ, по программѣ большихъ политическихъ газетъ.*

Каждую недѣлю — **„ВСЕОБЩУЮ ИЛЛЮСТРАЦІЮ",** *52 номера въ годъ.* *еженедѣльный литературный и юмористическій журналъ.*

Каждыя 2 недѣли — **„ВСЕОБЩІЙ ДВУХНЕДѢЛЬНИКЪ",** *24 отдѣльныя книги.* *журналъ научно-популярный, критика, библіографія и пр.*

Каждый мѣсяцъ — **„ВСЕОБЩІЙ ЕЖЕМѢСЯЧНИКЪ",** *12 книгъ-журналовъ.* *журналъ беллетристики, искусствъ, спорта, моды и др.*

Такимъ образомъ, у нашихъ подписчиковъ будетъ въ распоряженіи дѣйствительно **„всеобщее"** изданіе, которое дастъ имъ возможность слѣдить за всѣми новостями, какъ въ сферѣ общественной и политической жизни, такъ и въ области наукъ, искусствъ, беллетристики, спорта и т. п., и представляетъ собою своего рода «энциклопедію жизни».

ПЕРВЫЙ ВЗНОСЪ **ОДИНЪ** РУБЛЬ,

затѣмъ каждые 2 мѣсяца по одному рублю. По полученіи каждаго взноса, Контора высылаетъ газету съ приложеніями въ теченіе двухъ мѣсяцевъ. Подписка принимается: на 2 мѣсяца—1 р., на 4 мѣсяца—2 р., на 6 мѣсяцевъ—3 р. и на годъ—6 р., съ доставкой и пересылкой. Лица, вносящія всю годовую плату (6 руб.) до 25 Декабря 1909 г., получатъ 2 безплатныхъ приложенія: ФРАНЦУЗСКО-РУССКІЙ и НѢМЕЦКО-РУССКІЙ СЛОВАРИ, изданіе БРОКГАУЗА-ЕФРОНА. Подписка **отдѣльно** на «ВСЕОБЩУЮ ГАЗЕТУ» безъ приложеній, съ доставкой и пересылкой: **на годъ—3 руб., на 4 мѣсяца—1 руб.**

ДЕНЬГИ АДРЕСОВАТЬ въ Контору БРОКГАУЗЪ-ЕФРОНЪ,

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, Прачешный, 6.

При подпискѣ черезъ книжные магазины уплачивается на 10 коп. больше за каждые 2 мѣсяца, а при подпискѣ на годъ уплачивается 6 р. 50 к. (на газету безъ приложеній за годъ—3 р. 30 к.).

Издатель К. П. Кирилловъ. Редакторъ Н. П. Рябовъ.

Walsts domes.

13. nowembra sehdê, kâ jau sinots, sahka apspreest ari likuma projektu par **personas neaisteekamibu.** Wispirms **Samisloweskis** (lab.) sino un poskaidro, ka personas neaisteekamibas galwenee pamati jau apsihmeti pamatlikumôs. Sagatawoschanas darbus jau padarijuschas abas pirmâs domes, un tos ari isleetojusi komisija. Pehz kodola projekts gan atschkiras no pirmajeem, bet redakzijas sinâ starpiba naw leela. Par pamatu usskatams 22. pants, pehz kura likums ir spehkâ meerigôs apgabalôs, bet tas beidzas, tikliidz apgabals pasludinats kara waj isnehmuma stahwokli.

Maklakows (kad.) atrod, ka likuma projekts eesneegtajâ weidâ pawisam nederigs, tas buhschot ne tikai skikts likums, bet ari wisas Kreewu tautas apwainojums no walsts domes puses. (Wehtraini applausi zentrâ un kreisajâ pusê.) Preeksch-sehdetajs pasino, ka schajâ jautajumâ peeteikuschees 87 runataji. — **Gegetschkorijs** (sozialdem.) ari pretojas likuma projektam un nobeidz sawu pagaro runu schahdeem wahrdeem: Ar scho likumprojektu juhs tikai aprokat wisus pilsoņa brihwibas neschkobamos pamatus. Peedalitees pee schim behrem newaram mehs, nedz ari wairak waj masak godigi liberali un demokrati. Personas neaisteekamiba ir tohda teesiba, kuru waldoschâs schkiras labpraht wis nedod, bet nem tauta. Un ari mums personas neaisteekamibu uz warenajeem kameeschem atneņis otrâ leelâ Kreewu rewoluzija. (Kreesee plaukschkina.) — **Schukgins II.** (lab.) apsweiz projekta pamatdomas, kuras ir kâ skaida no Wakar-Eiropas likuma. Kas war sazelees pret domam, muhsu paschu, dsihwoka, muhsu noslehpumu neaisteekamibu usstizet teesai. Mehs augsti zeenam Kreewu teesu, kura nebija pehrkama pat taîs kauna pilnês brihschôs, kad Kreewiju pahrdewa par Japonu-Schihdu naudu. (Labajâ un zentrâ plaukschkina.) Teesa aisstahwês neaisteekamibu, bet tikai kad ta buhs pareisi nostahdita, un newis kâ tagad, kad trihs zeturtdaļas noseedsneeku is wairas no soda. Bet preeksch tam wajaga nokahrtot ari poliziju. Ari sodi naw nekahdi labee. Katorga naw pilniga un zeetums ir gatawâ aplamibu. Kad Kreewu teesa peespreesch zeetumu, tad ta apschehlo noseedsneeku. (Balsis: Pareisi!) Tomehr labee atrod par eespehjamu pahreet uz lasischanu pa panteem, ar papildinojumu, ka wajaga reformet ari poliziju un soda sistemu. (Labee plaukschkina.)

Sokolows II., pretodamees eesneegtajam projektam, progresistu wahrdâ leek preekschâ, nodot projektu zitai komisijai, lai ta to pahrstrahdâ kopâ ar oktobristu eesneegto projektu par daschu walsts noseegumu ismekleschanas atnemschanu schandarmerijai. (Kreisee plaukschkina). — **Tenischews** (lab.) pastahw uz to, ka tuhlit wajaga sahkt lasit pa panteem. Labee eesneedz preekschlikumu jo drihzak stahtees pee budscheta zaurluhkoschanas. Preekschsehdetajs paskaidro, ka pehz instrukzijas preekschlikums tiks nodots budscheta komisijai. Sehdi slehdz pulksten 10 un 50 min.

* * *

16. nowembrî turpinas apspreeschana par **personas neaisteekamibas** likumprojektu tiklab deenas, kâ wakara sehdê. — Labee runataji lihdz ar referentu Samislowski aisstahw projektu, kamehr kreisee (kabeti, progresisti un sozialdemokrati) tam, kâ gluschi nederigam, stingri pretojas. Oktobristu Antonows isskaidro, ka waldibas eesneegtais projekts bijis **daudz labaks,** neka tas, ko komisija isstrahdajusi. Tâ waldibas projektâ nemaz netika runats par preekschsmekleschanu politiskâs leetâs zaur schandarmeem; komisija tahdu kahrtibu eewedusi sawa projekta 12. pantâ. Nepawisam newar peekrist komisijai, ka tahdas leetas newarot ustizet teesas ismekletajeem un ka no tam zelschotees jauni ijdewumi kroņa kasei; normalôs laikôs tahdu politisku prahwu jau naw nemaz tik daudz. Un jau reis teek runats par zwarigu politisku apsuhdzibu nodoschanu peedsihwojuscheem teesas ismekletajeem, bet newis jaunineem schandarmu ofizeereem, tad jau ari nedrihkst daudz runat par naudas ijdewumeem. Tadehl § 12. un peesihme pee § 17. isslehdzami. (Zentrs plaukschkina).

Pehz Purischkewitscha runas preekschsehdetajs issauz wehl 20 runataju wahrdus; seschi domneeki atsakas no wahrda, pahrejee naw sahlê. — Beigâs wehl nolasa sozialdemokratu peeprasijumu teesleetu ministrim par laikraksstu sinu, ka Jaroslawas zeetuma sargs noschahwis kahdas pa etapu sihtamas semneezes behrnu. Peeteikta steidzamiba, bet to ar 110 pret 80 balsim atraida. Peeprasijumu nodod komisijai. — Sehdi slehdz pulkst. 11 un 46 minutês.

No ahrsemèm.

Bulgarijas kehnina Ferdinanda weesoschanâs Belgradê.

Belgradê 25 (12) now. Pulksten 2 un 40 min. deenâ eerodâs sche kehninsch Ferdinands. Stazijâ winu sagaidija kehninsch Peters, tronamantineeks, ahrleetu ministrs Milanowitschs un Bulgarijas suhtneezibas lozekli. Pehz apsweizinaschanâs abi kehnini eekahpa wakejâ ekipaschâ un brauza uz pili, bet uz sewischku kehnina Ferdinanda wehleschanos ne pa taisnako eelu, kurâ bija par sargeem usstahditi schandarmi, bet pa zitâm eelam. Publika leelâ skaitâ sajuhsminata apsweiza abus waldineekus. Pilî kehninsch peenehma Paschitschu audienzê.

Belgradê, 26. (13) now. Pehz audienzes, kuru dewa Paschitscham, pilî tika klahts tehjos galds, pee kura bes abeem kehnineem peedalijâs Paschitschs, Milowanowitschs, Bulgarijas suhtnis un militaragents. Kehninsch Ferdinands aizzeloja pulkst. 7 wakarâ.

Franzija. Portugales kehninsch Manuels, isweesojees wispirms Madridê, pee Spanijas kehnina Alfonsa un un tad ilgaku laiku Anglijâ, pee kehnina Edwarda, 28. (15.) nowembrî atbrauza Parisê, kur winu dselszeļa peestahtnê sagaidija ahrleetu ministris Pischons. Pehz tam kehninsch ismainija wisites ar republikas presidentu Faljèru.

Parisê, 28 now. Nepasihstams kaundaris isschahwa wairakas reises ar rewolweru uz Senas departamenta kara spehka wirspawehlneeku, generali Weró, kursch teebrauza pee Kastiljonas weesnizas, kur tam wajadseja wadit banketu. Generalis weegli eewainots galwâ. Schahwejs apzeetinats. Winsch usdewees par Alschireeti. Winam bijuschi klaht diwi rewolweri un gorsch dunzis. Usbruzejs isteizees, ka winsch esot Alschiras ofizeeru netaisnibas upuris. Domajams, ka tas gribejis usbrukt kara ministrim, jo winam bijuse klaht ministra gihmetne.

Spanija. No Marokas sino, ka Spaneeschi nostiprinajuschi 26. (13.) nowembrî eenemto posiziju uz Atlatas kalna, no kura war pahrwaldit wisu apkahrtni. Wisas Helajas ziltis isfazija sawu padewibu. Atlatas kalnu un zitas posizijas sameenos ar sewischkeem apzeetinajumeem, tâ ka schai apgabalâ Spaneeschu wara buhs pilnigi nodroschinata. Atlatas kalns bijis Spaneeschu kara gahjeena gala mehrkis. Spanijas ministru preekschneeks Morets isteizees, ka Spanija tagad sasneegusi sawu mehrki un ka tai wairs newajagot un wina ari newarot turpinat eesahkto kara gahjeenu. Spaneescheem buhschot peeteekoschi daudz ruhpju pee kulturas isplatischanas jau eenemtâ apwidû, kursch ir ap 400 kw. werstju leels. — Ministru padome nolehma atwehlet generalim Marinam atlaist uz Spaniju kara pulkus, kad un zik winsch grib. Pehz kara spehka atgreeschanâs Spanijâ reserwistus atlaidis uz mahjam.

* * *

Kristijanijâ, 27. (14.) now. Wakar atklahja dselszeļa satiksmi starp Kristijaniju un Bergeni.

Konstantinopolê, 27. now. Starp Turku kara spehku un dumpigajam ziltim Muntefisiâ notika asinaina sadursme, kurâ krita 200 nemeerneeku un 60 Turku.

Nujorkâ, 26. (13.) now. Jz ahrleetu walstssekretara Kolsa wasarnizas issagti daudz swarigi politiski dokumenti, kuri atteezas uz starptautiskâm leetam. Domâ, ka kahdas sweschas walsts — Japanas agenti isdarijuschi sahdsibu.

Waldiba prasa no Nikarogoras 200,000 dolaru soda naudas par abeem nokauteem Amerikaneem.

No eekschsemèm.

Diwkauja starp walsts domneekeem Gutschkowu un grafu Uwarowu.

Walsts domneekam grafam Uwarowam (agrakajam oktobristam) bija sawâ laikâ bijusi saruna ar ministru preekschneeku Stolipinu. Scho sarunu, pehz kuras ministris isteizees ne wisai glaimojoschi par oktobristu wadoni Gutschkowu, grafs Uwarows bij atstahstijis kahdam awischu sinotajam. Pehz tam Gutschkows bij apjautajees pee ministru preekschneeka un no ta dabujis isskaidrojumu, ka winsch pret grafu Uwarowu nebuht tâ neesot isteizees. Gutschkows nu otrâ deenâ leezineeku klahtbuhtnê tuwojees walsts domes telpâs grafam Uwarowam un tam isskaidrojis, ka ministru preekschneeks winu pilnwarojis teikt, ka grafa atstahstitâ saruna, zik tahlu ta sihmejâs uz oktobristeem, esot **nekaunigi meli.** — Grafs protams, jutâs koti apwainots un beigâs bij isaizinajis Gutschkowu uz diwkauju. — 17. oktobrî tad ari pulksten 2 un 10 minutês pehz pusdeenas starp Starajas zeemu un Lachtu notika pistoļu diwkauja starp grafu Uwarowu un Gutschkowu. Kâ sekundanti bija klaht — grafs Olsufjews, Lwows II., Krupenskis un ba

Pamehgineet

jaunos papirosus „Margo"

gara formata 5 gab. 2 kap., 10 gab. 4 kap. un 15 gab. 6 kap.

no A. Ruhtenberga, Rigâ.

Leelumâ pahrdod **Sch. Engelsons, Jelgawâ,** Pils eelâ № 10.

rons Meiendorfs. Pretineeki 25 soku attahkumâ schahwa reisâ. Gutschkowa lode kehra grafa pleza lahpstinu un eeskrambaja to. Gutschkowa lode naw kehruse. Pretineeki sneedsa weens otram roku.

Peterburga. 14. nowembrî, Keisareenes Majestates Marijas Feodorownas dsimuma deenâ, pilsehta bij isgresnota karogeem. Wisâs basnizâs notureja dewkalposchanas. Isaka katedralê bij eeradusches augstakee kara pulka preekschneeki un ziwilee eerehdni, kâ ari walsts padomes un domes lozekli. Wakarâ pilsehta bij ilumineta.

— Tuwakâ nahkotnê kara apgabalteesâ isteesâs deesgan retu prahwu pret kahdu ofizeeri, kas zaur peemahnischanu eeguwis Jura ordeni. Agrakais Austrum-Sibirijas 14. strehlneeku bataljona podporutschiks, bet tagadejais galwenâ schtaba galda preekschneeks Mosalewskis, buhdams dalibneeks pehdejâ Japonu karâ, bija eesneedsis raportu, ka winsch Japaneem atnehmis kahdu leelgabalu un tadehl luhdsis, winu stahdit preekschâ dehl apbalwoschanas. Mosalewski apbalwoja ar ofizeeru 4. schkiras Jura ordeni; bet kad sina par scho apbalwoschanu bija ispublizeta, otrs ofizeers, wahrdâ Modsalewskis, eesneedsa pasinojumu, ka mineto leelgabalu atnehmis winsch, Modsalewskis, bet newis Mosalewskis, kahda fakta apleezinaschanai winsch stahdija preekschâ swarigus peerahdijumus Schaî leetâ par leezineekeem issaukti daudsi no Port-Arturas waroneem, to starpâ ari Stesels. „Now. Wr."

— Atkal noslehpumaina schauschaliga slepkawiba useeta Peterburgâ, Ligowas eelâ, kur sawâ dsihwoklî no galinats belgeeschu beedribas monteers Mazejewitschs. Slepkawiba atgahdinot to Leschtukowa schkehrseelâ. Nogalinatais atrasts ar sakropkotu galwu un apklahts ar spilweneem. Dsihwoklis bijis noslehgts.

Liwadija. Keisareenes Majestates Marijas Feodorownas dsimuma un Winu Keisarisko Majestatu laulibas deenâ Liwadijas pils basnizâ notureja deewkalposchanu. Pee dewkalposchanas un meelasta peedalijâs Winu Keisariskâs Majestates ar Augstajeem Behrneem, Keisariskâ Nama peederigee un galma lozekli.

Somija. Senata pehdejâ sehdê senatoru starpâ isdaliti amati. Senators Wireniusa usnehmees saimneezibas departamenta kanzelejas preekschneeka peenahkumus un stahweschot ari garigâs ekspedizijas un tirdsneezibas un ruhpneezibas preekschgalâ. Hedlunds pahrsinaschot pilsonu ekspediziju un finantschu leetas, Bergs — satiksmes zeļus un teesleetu ekspediziju, bet Kraazs — semkopibas leetas. Silmons neusnehmees nekahdus peenahkumus.

Usturotees senatoreem Peterburgâ, noskaidrojees jauno senatoru stahwoklis pretim generalim Seinam. Runajot, ka Bekmanim likts preekschâ palikt amatâ, lihdz kamehr eezels jaunu generalgubernatoru, lai nowehrstu jaunus sareschgijumus. Par nopeetneem kandidateem usskata senatoru Garinu un generali Kurlowu.

Somu pehtneeks Baltijâ. Keisara Aleksandra universitate Helsingforsâ suhta uz Baltiju Somu gara mantu pehtneeku Niemi kungu, lai ispehtitu Somu un Leischu-Latweeschu zilschu walodu un eeraschu weenadibu. Niemi kungs usturesees Kursemê apmehram no februara lihdz maijam 1910. gadâ un kahdu laiku 1912. g., kad brauks atpakal no Wahzijas. Polizijas nodalam usdots, pehtneekam nelikt schkehrschkus zeļâ.

Widseme.

Koleras upuri Widsemes gubernâ.

Kolera pastahweja no 16. junija lihdz 11 nowembrim jeb gandrihz apaksu 5 mehneschus; bet pee weetejeem eedsihwotajeem saslimschanas gadijumi notika apaksu 4 mehneschus, t. i. no 22. junija lihdz 22. oktobrim. Schajâs 4 mehneschâs wisâ gubernâ saslima 318 zilweku, no kureem isweselojas 148 un mira 170 slimneeki.

Rigâ saslima 263, isweselojâs 130 un mira 133; wispahrigi Rigas aprinkî saslima 40, 11 isweselojas un mira 29.

Riga. Wehsturiska beena. Preeksch 200 gadeem, 15. nowembrî 1709. g., Kreewu kara spehks, kas bija apsehdis Rigu, eesahka pilsehtas bombardeschanu. Zars Peters Leelais pats no Daugawas Kursemes krasta eelaidis pilsehtâ pirmâs trihs bumbas, pehz tam no kara spehka mests wehl daudz bumbu. Pilsehtas eelenkschana ilgusi 8 mehneschus, pehz kam Rigas eedsihwotaji, kuri ustizigi wisu laiku zihnijuschees preeksch Sweedru kehnina Karla XII., galigi peemoziti un pilnigi uswareti padewuschees un tâ lihdz ar wisu Baltijas peekrasti nahkuschi warenâs Kreewijas pawalstineezibâ.

— Swejneeku isglahbschana. No swejneekeem, kurus wehtra eedsina tahku juhrâ, weena laiwa ar 4 wihreem ir nokkuwuse Klaipehdas ostâ. Isglahbtee koti atsinigi isteizas par kloipehdne.ku weesmihlibu. Laiwas ihpaschneeks Pinke no Wigas palika tur, at Klaipehdâ, tee ziti trihs dewas kahjam atpakal mahjâs, tadehl ka pretigi wehji nekahwa isbraukt juhrâ.

No Suntuscheem. Rigas apinku preekschneeka 4. eezirkna jaunakais palihgs, kursch uz schejeeni bij atbrauzis ismeklet laupischanas eebrukuma leetu Jutschu mahjâs, 12. nowembrî aresteja Silbalschu saimneeka dehlu Indriki St., kas bij issuhtits pascham polizijas eerehdnim par schkuhtneeku un kuru tak brihdî Jutschos aplaupitois Schihds ussihmeja par weenu no eebruzejeem. Pehz tam Silbalscha mahju pamatigi iskratija pehz eerotscheem, bet neka neatrada. Aresteto St., kursch par wainigu neatsinas, nosuhtija uz Nitauri. (Ds. W.)

No Weetalwas-Odseenas. Paschlaik eesahkta pamatigaka ismekleschona treschajâ politiskajâ prahwâ par „jaunâs walbes" nodibinaschanu, kurâ leetâ apwainoti kahdi 40 zilweki. 12. nowembrî bij nopratinaschanâ wehl pehdejo reisi preeksch isteesaschana pee ismekleschanas teesnescha. Paschu isteesaschanu gaida uz oprili. — 13. nowembrî bij pagasta wezakâ wehleschana, jo lihdschinejais B. Bite atteizâs; eewehleja Kahrklinu. — Pehdejâ laikâ islausta klehts Pahwulinu saimneekam J. Kreewam un issagts gakas kahdi 2 birkawi.

No Jaun-Gulbenes. Schejeenes dimklasu ministrijas skolas preekschneeku Mahliti julija mehnesî teesu palata sodija ar 50 rbl. naudas par peedalischanos 1905. g. kustibâ. M. zareja, ka winsch warès turpmak atkal eenemt sawu weetu, bet mahzibas apgabala walde leetu isschkihruse tâ, ka Mahlitim jaatstahj sawa weeta, kas ari jau notizis. Jaunâs skolas preekschneeka wehleschanas notiks drihsumâ. (Ds. W.)

Kurseme.

No Kursemes. Slepenâ tirgoschanâs ar baschadâm aisleegtâm weselibai kaitigâm weelâm noteek baschôs apgabalôs leelâ mehrâ. Jt ihpaschi seedoscha ir schî tirgoschanâs gar Kaunas gubernas robeschu un winas zihtigakee peekopeji ir apkahrtzeļojoschi Schihdi, kuri uz mulkigu lautinu rehkina kreetni ween eedsihwojâs. Wiswairak teek pahrbots eters, sacharins un baschadas giftes. Eekams Kaunas gubernas polizija nepabalstis nopeetnaki Kursemes poliziju, nebuhs wis tik weegli isskaust scho nebuhschanu. (R. A.)

No Leepajas. PTA. sino, ka te esot useeta kahda rewoluzionaru organisazija. Apzeetinatas kahdas 40 personas, galwenâ kahrtâ jauni zilweki. Pee wineem atrasts daudz kompromitejoschu dokumentu.

— Juhras ministrija eeskatijuse par wajadsigu paskaidrot, ka pa wehtras laiku, kurâ eskadres mihnu laiwa „Sabaikalez" tika ussweesta uz sehkla, uz kuga atraduschees tâ pirmâs mihnu diwisijas preekschneeks, kâ ari laiwas komandeers un wiss personals (ofizeeri un matroschi) un wini esot islectojuschi wisus eespehjamos lihdsekļus, lai laiwu glahbtu. Loikralstôs, kâ sinams, parahdijâs sina, ka ofizeeri pa to laiku esot bijuschi operetes isstahdê.

— Apzeetinati diwi laupitoji, kuri julija mehnesî nogalinajuschi Schkubâs weselu gimeni un gruhti eewainojuschi kalponi. Laupitajus ussihmejuse kalpone, kura tagad atrodas slimnizâ.

— Apgabala teesas kahdtejâ isbraukumu sesija, kura sastahw no teesas preekschsehdetaja Solowjewa, teesas lozekleem Swerewa un Koltunowska, sekretora Grundona un prokurora beebra Markowa, swehtdeenas wakarâ aisbrauza uz Tukumu un no tureenes dosees uz Wentspili. Sesija skatis zauri 17 kriminalprahwas. L. Atb.

— Sastahdits plasch plans par Leepajas ostas uslaboschanu, kura ismaksaschot ap 7 un pus miljonus rubkus. Tâ ka tikdaudz naudas naw tuhlin dabujams, tad darbus domâ weikt pomasam.

6 Wentspils swejneeku isglahbschana zaur Rigas twaikoni. „R. Rundsch." raksta: Sestdeen birschas komitejâ peenahza telegrama, kura ihsumâ sinoja, ka Kreewu twaikonis „Bettija" (kapt. Reffelds) isglahbis juhrâ 6 Wentspils swejneekus, kurus atwedis uz Bolderaju. Tagad kluwuschi sinami leetos sihkumi. Peektdeen, 13 now., ap p. 9 no rihta Kreewu-Baltijas twaikonu sabeedribas twaikonis „Bettija", brauldams no Rotterdamas uz Rigu, starp Wentspili un Liserortas bahku (apmehram pee Stalbsenes), 3—4 juhras juhdses, eeroudsija diwas smagi lahdetas swejneeku laiwas ar 6 swejneekeem, kuri atradâs leela klismâ un ar signaleem luhdsa palihdsibu. Swejneeki, kureem bij bijuse ahrkahrteji laba sweja, bij pahrlahdejuschi laiwas un wehja dehl newareja kluht uz preekschu. Weenas laiwas lahdinu isdewâs glahbt, bet otra laiwa tika wehlak no wehja no kuga norauta un pasuda. Isglahbtee swejneeki ir: Krists Konstants, Juris Kreilis un Jehkabs Kreilis no Wentspils un Frizis Wagka, Jahnis Egle un Indrikis Nawadneeks no Stalbsenes.

No Nihzas. Schejeenes saimneeka Pinka laiwa, kura ar 4 swejneekeem bij isbraukuse juhrâ uz strimalu sweju un pehz tam weselu nedeku nosudusc, tâ ka domaja to par bojâ gahjuschu, bijuse eebehguse negaisa laikâ, kâ „Lib. Zeit." sino, Klaipehdas ostâ un tâ tad naw gahjuse bojâ.

No Satikeem. Sche wairaki Wahzu kolonisti baptisti ir nopirkuschi mahjas un dsihwo gluschi labi. Katru swehtdeenu wini notur diwreis deenâ deewkalposchanu. Wini peeder pee Saldus draudses un teek no Saldus baptistu draudses preekschneeka Fr. A. Kruhmina garigâ sinâ apkopti. — Wispahrigi schejeeneeschi ir labi pahrtikuschi. mahjas leelas un brangas, lauki labi apkopti. 200 gadus atpakal sche plosijâs mehris, bet tagad tas jau aismirsts. (R. A.)

No Saukas. Katru gadu schejeenes krona meschôs pahrdod mescha gabalus koku tirgotajeem, kuri tad weenojas ar weetejeem saimneekeem par mescha gabalu nozirschanu un koku peeweschanu pee pludinajamo upju krasteem polihgtâs weetâs. Schoruden jau doschu mescha gabalu nozirschanas darbi ussahkti. Agrakus gadus ari meschsargi paschi ar saweem kalpeem un sirgeem peedalijâs pee mineteem darbeem, bet schogad meschkungs issazijees, ka tas neesot pareisi. ka krona meschsargi usnemotees tahdus darbus. Te zeļâs jautajums, par ko gan ne? (Ds. W.)

No Jelgawas.

Swehtais sinods eesuhtijis gubernatoreem wehleschanos, lai skoleneem neatkautu sarihkot nekahdus isspreezas wakarus swehtdeenu un sweetku deenu preekschwakarôs un tapat ari pa wisu leeldeenu gawena laiku.

Jauns tirgus. Jelgawas Laukfaimneezibas Beedribas konsuma weikals eerihkojis sawâ jaunajâ namâ pahrtikas pretschu tirgu. Tas sawâ sinâ ir koti teizams pasahkums un it sewischki labs preeksch pilsehtneekeem. Te tapat, kâ uz leelâ tirgus, war augu deenu dabut par mehrenam, pat lehtam zenam wisas pahrtikas prezes. Jo sewischki tas jaleek pirzejeem wehrâ, ka wisas te pahrdotas prezes teek teeschi eepirktas no laukfaimneekeem un ir weenmehr tâs wisalabakâs. Tirgus tika atwehrts 17. nowembrî. Pirzeji, waj nu aisskohribas, wisu zauru deenu tirgu apmekleja leelâ daudzumâ, tâ ka pret wakaru daschas pahrtikas prezes bija galigi ispahrdotas. Labums pilsehtneekeem ir tas, ka katru deen' no rihta lihdz wakaram tirgus ir atwehrts un katrâ laikâ wajadsigâs pahrtikas prezes ir dabonamas. Janowehl Laukfaimneezibas Beedribai labas sekmes schinî teizamajâ pasahkumâ. —s—

Sirgu eenahschu apkaroschanas leetâ. Pamatojotees uz pagaidu noteikumeem par sirgu eenahschu apkaroschanu Kursemê Kursemes gubernators par komisiju lo etkeem apstiprinajis weselu rindu personu no weetejeem sirgu ihpaschneekeem un pretî wisôs Ilukstes, Tukuma, Jaunjelgawas, Wentspils, Talsu un Kuldigas aprinku pagastôs. Scho komisiju lozekļu wahrdi issludinati „Kursemes Gub. Awisschu" 89. numurâ no 11. nowembra.

Labibas apgahdaschana preeksch armijas. Wilnas kara apgabala intendanturas walde pasino, ka wina wehlas pirkt teeschi no raschotajeem leelu partiju rudsu, rudsu miltu, putraimu un ausu. Apgahdaschanas noteikumi, kâ „Balt. Wochenschrift" sino, teek issuhtiti par welti zaur Kursemes ekonomisko beedribu, Jelgawê, Pils eelâ Nr. 32.

Paschnahwneeks. Pagahjuschâ nedeļâ kahdu rihtu ap pl. 4 atrada sawâ dsihwoklî Leelajâ eelâ № 4 pee krahsns aisschauzjamâ pakahruschos schejeenes strahdneeku Pawilu Rebikowu. Kâ tika issinats, tad tas paschnahwibu padarijis aiz darba truhkuma, kam sekojuse gruhtsirdiba. Lihkis nogahdats pilsehtas slimnizas sekzijas nodalâ. —.—

Sahdsiba. Schejeenes eemihtneeks W. sinoja polizijâ, ka tam Kangihseru eelâ № 34 is J. dsihwokla, kurâ tas lihdz schim usturejees, issagts aitahdu laschoks, wehrtibâ 20 rubļus. Aisdomas, ka sahdsibu isdarijis, kriht uz dsihwokla ihpaschneeku J., kas nemts ismekleschanâ. —.—

Basnizas sinas.

Leepajas Sw. Annas draudses basnizas sinas no 8. lihdz 15. nowembrim 1909. g. Kristiti: Jahnis Rudolfs Strautens, Woldemars Pebalks, Elga Julianna un Alise Klestrom, Otto Wezwagar, Schanno Oskars Grahwers, Wilhelmine Alma Ida Leepa, Schanno Tautmihls Stelbowitsch, Anna Lina Matilde Rungeneek, Elsa Natalija Finkler, Oswalds Frizis Fridberg al. Freiberg A dreis Schanno Tutscheneeks, Mikelis Adolfs Dsenwe, Frizis Heinrichs Reinholds, Krischjahnis Schanno Kraukle, Anna Walli Singis. Ussaukti: Atis Bessob ar Margreetu Strauss al. Straupeneek, Jehkabs Osols ar Magreetu Kipste, Jakobs Blau ar Lawihsi Balls, Mikelis Keire ar Susannu Inge, Atis Sluja ar Katrihnu Rukut. Laulati: Andrejs Mednis Freimans ar Scheniju Wezuis, Ehrmans Jelste ar Lihsbeti Jaungelsche, Kristaps Altfne ar Lawihsi Ahbel, Janis Osche ar Kerstu Gauris. Miruschi: Jehkabs Walters 82 g. m., Marija Erna Berta Gemberg 3 m. 18 d., Jahnis Trumpeneeks 60 g., Nikolais Walters Keire 5 g. 7 m., Alise Klestrom 1 d., Annita Geritz 1 m. 7 d., Susanna Strihkukalej 4 m. 3 d., Emilija Minna Susanna Steerne 1 g. 6 m. 29 d., Anna Marija Spakautzly 14 g. 2 m. w.

Dahwanas preeksch basnizas 3 r. 50 k., preeksch nabageem 2 r., preeksch patihdsibas lahdes 50 k., preeksch dib. nabagu nama 1 r. 20 k., preeksch sarkanâ krusta 50 k.

Swehtdeen, 22. nowembrî, plkst. 9 no rihta, miruscho peeminas swehtkôs, pilniga deewkalposchana ar deewgaldneekeem; tani paschâ deenâ pkst. 5 pehz pusdeenas liturgiska deewkalposchana ar abu basnizas koru peedalischanos, pee kam mihlestis

bas dahwanas par liturgijas lapinàm teek luhgtas preeksch pascheem sawu lihkratu eegahdaschanas.

Mahzitajs J. Parstrauts.

Jaun-Leepajas basnizas sinas no 9. lihds 15. nowembrim. Kristiti: Mikelis Rudolfs Remes, Marija Zinopski, Anna Sonntag, Wilma Ehse, Ernsts Schano Karuls. Usfaukti: Peters Waldeneels ar Lihseti Linu Karklin. Laulati: Frizis Puhze ar Annu Seemel, Jahnis Tilibs ar Katrini Strunge, Jehkabs Sunde ar Annu Müller, Martinsch Krause ar Annu Dreiman. Miruschi: Martinsch Suhre 60½ g. w., Anna Sonntag 2 ned w., Ilse Kulpe 2 ned. w., Marija Zinowski 1 deenu weza.

Deewkalposchana 22. nowembrî, miruschu peemineschanas deenâ, plkst. 9 no rihta un liturgiska deewkalposchana pulkst. 4 pehz pusdeenas. Mahzitajs Goldbergs.

Wisjaunakàs sinas.

Peterburgâ, 30. nowembrî. Wisaugstaki atkauts Kreewijai peeweenotees starptautiskai automobiku konwenzijai.

— Walstssekretars Jermolows zelos uz Romu, lai peedalitos starptautiskâ semkopibas instituta wispahrigâ sapulzê, kuru atklahs 30. nowembrî. Weens no swarigaleem apspreeschameem jautajumeem ir instituta statistiskas nodaças organisazija un statistisku datu peegahdaschana nodaçai no atsewischkam walstim.

— Pehdejâs 24 stundâs galwas pilsehtâ neweens naw ar koleru saslimis ne miris. Slimnizâ atrodas 54 personas.

— Pee pasta un telegrafa wirswaldes, atteezigeem resoreem peedalotees, nodibinàs sewischku komisiju lai apspreestu par pasta kantoru eerihkoschanu wisâs pagastu waldês un dselsszeku stozijâs.

Jekaterinoslawâ, 17. now. Amuras zeemâ kahda Schihda dsihwotlî atrada diwas bumbas.

Lodsê, 17. now. Ugunsgrehks isnihzinaja Landawa un Weiles wilnas austuwi. Saudejumi 800.000 rbl.

Sewastopolê, 17. now. 1905. gada brunu kuga „Potjemkina" dumpja dalibneekus, komendaru un diwus matroschus, juhras kara teesa sodija ar arestantu rotam uz trim gadeem.

Odesâ, 17. now. Persijas konsuls Latschenko diwas reises dabujis schantaschas wehstules, kurâs winam draudeja ar nahwi, ja tas nemaksaschot 7000 rbl. anarchisteem-komunisteem. Weetâ, kur bij norunats naudu eemaksat, polizeja apzeetinaja diwas personas.

Teheranâ, 30. (17.) now. Sastahdita jauna ministrija, peepaturot Sepechdaru un Sardarasabu. Sawâ amatâ apstiprinatais pawaldonis peenem schodeen diplomatisko korpusu.

Sidnejâ, 30. (17.) now. Likumdoschanas sapulzê atklahtu darbu ministrs ministru presidenta usdewumâ isskaidroja, ka waldiba nolehmuse, bez kaweschanâs eejauktees kalnratschu streikâ, ja strihdigee jautajumi netiks daschâs deenâs isschkirti. Pehdejâ godjumâ nohks spehkâ noteikumi par kriminalsodeem ruhpneezisku strihdu gadijumôs un tiks sperti soli obligatorisku algas normu noteikschanai.

Londonâ, 1. dez. (18. now). Augschnams ar 350 pret 75 balsim peenehma posihstamo lorda Lensdauna preekschlikumu, pehz kura waldibas eesneegtais budscheta projekts atraidams. — Ap pusnakti polizija eelenza parlamenta namu un atbihdija sapulzejuschos lauschu baru. Kad nobalsoschanas isnahkums tapa sinams, lauschu bars meerigi isklihda.

Zeen. abonenti ar scho numuru daban lihdspeesuhtitu kâ peedewu pa brihwi „Jaunais Latweeschu Kalendars 1910. g." „Latweeschu Awischu" red.

Isdew. un redaktors: Latw. Dr. Beedr. tagadejais presidents Th. Doebner

Redaktors: R. Purinsch (Purinu Klaws).

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla Jelgawâ.

Jelgawas Namneeku Krahj-Aisdewu Sabeedriba.
Jelgawâ, Katolu eelâ № 19, telefons № 688.
Kase atwehrta katru deenu no pulksten 11—2 pehz pusdeenas.
Maksâ: par noguldijumeem uz nenoteiktu laiku . . . 6% gadâ.
„ krahj-noguldijumeem ar % % . . . . . 5% „
„ tekoscheem noguldijumeem . . . . . 4% „
Nem par aisdewumeem no 6½—8% gadâ.
Noguldijumi brihwi no krona nodokleem.
Walde.

Skaistuma noslehpums 1910. gadâ.
Katra seeweete top skaista un peewilziga par lehtu naudu israkstidama Parises salonu frisuras. Dabig. gar. 14 wersch. Matu wijas 4 lot. swar. 3 rb. 85 kp. Prima 4 rb. 80 kp. Ausu pali apakschâ paleekami no matu sahles 3 rb. Preekschejee waj pakalejee 2 rb. 15 kp. Paleekami no mateem 3 lot. 3 rb. 25 kp., labakee 4 rb. 25 kap. — Sprogas „Kranz" (6 sprog.) 2 rb. 30 kp., 2 rb. 65 kp. Sprogas „Kok" (15 sprog.) 2 rb 50 k., 4 rb. 25 k. — Bez makfas peeleekam: Pamahzibu frisuru taisischanâ. Eepakajums un suhtischana uz firmas rehkina. Ahrpus Eiropas Kreewijas peesskaitot pasta wairakmaksu. Apstellejumus issuhta tuhlit pehz matu parauga sanemschanas. Jaeemaksâ 1 rub. Zenu rahditajt par welti.
X. Олдакъ и Ко. Бѣлостокъ № 27.

Weseliba wisdahrgakà preeksch katra.
Wisâ pasaulê pasihstamà
Harzes melnà tehja
(Dr. Lauers Harzer Gebirgs-Tee).
Kalnôs salasitas sahles. Ismehginatas un eteiktas no wiseem pasihstamakajeem ahrsteem un atkautas no Medizinas Departamenta pee eetschleetu ministrijas Peterburgâ. Tehja is Harzes kalneem ir weenigais lihdseklis katram, kas grib buht wesels. Schis dsehreens, no kura, ja leeto apmehram 2—3 glahses nedetô, pilnigi isdsedê wisadas ligas, kà: meesas issitumus, it ihpaschi uz gihmja un rokam, hemoroidus, reimatismu, asins sapluhschanu galwâ, mahgas slimibas u. t. t., rada apetiti un normalu baribas sagremoschanu. Parahdâs kà labakais lihdseklis pret plaushu eekaisumu, influenzu un kolerinu. Makfâ weena wahzelite 1 rub., puswahzelite — 50 kap. Par suhtischanu jamaksa pehz pasta tarifa. Issuhta wisdrihsakâ laikâ pehz apstellejuma sanemschanas no 1 rubla sahkot uz pehzmaksu. 2214
Weenigais apgahdatajs preeksch Kreewijas Іосифъ Гросманъ, Варшава, Слизкая, № 33.

J. Arensteina
modes u. parfimerijas weikals
Jelgawâ, Katolu eelâ № 3.
Lai god. publikai mans weikals wairak pasihstams kluhtu, un pirzeju skaits pawairotos, esmu uz preekschstahwoscheem swehtkeem
lehtu seemas-swehtku pahrdoschanu
par stipri paseminatam zenam sarihkojis.
Ihpaschi isdewiga dahwinajumu eepirksch.
Leelaka iswehlê kungu un dahmu triko un audekla weku, krahgus, schemisettes, preekschleekamos, aprozes, schlipses un wisas modes, galanteriju un parfimu prezes, kà arî drehbneeku un schuweju peederumus.
Seemas-swehtku pahrdoschana eesahkàs 16. nowb.

Saimneezibas skola
jaunawam, kuras wehlàs labi un lehti wahrischanas mahkslu eemahzitees:
1) kà: kreewu un wahzu ehdeenu pagatawoschanu, wisadu zepumu, maises, pihragu, pastetu, tortu, kuhku un kafijas zepumu zepschanu. 2) Saftes un schelê eewahrischanu, dezu fabrizeschanu, galas eedalischanu un sasahlischanu, wisadu dsehreenu darinaschanu, kà arî galda klahschanu un dekoreschanu, kas katrai saimneezei nepeezeeschami jasin.
Skolneezes peenem katrâ laikâ.
Kursu ilgums: 6 nedelas, 3 mehneschi, ½ gads. Uz wehleschanos usnem pilnâ pansijâ. Kursu beigusham uz wehleschanos arî weetu apgahdâ. Kursi turpinasees wisu wasaru.
Mans priwatsaimneezibas instituts un pansija pastahw jau 29 gad.
Ch. Kunsik, saimneezibas skola un pansija,
Rigâ, Tronamantneeka bulwarî № 6, eeeja no Reimera eelas № 1, dz. 22.

Isdewigs eepirkums!
Ispahrdodu
Anglu kostimu stoffus 10/4 pl. . . . agrak. maksâ 1,30 tagad par 85 kap.
„ „ „ „ „ . . . „ „ —,85 „ „ 45 „
Kleitu stoffus wisâs modernâs krahsâs „ „ 1,— „ „ 50 „
„ „ „ „ „ „ „ „ —,80 „ „ 40 „
Wilnas bluhsu stoffus . . . . . „ „ 1,— „ „ 70 „
„ „ „ . . . . . „ „ —,90 „ „ 55 „
Ihstus wilnas bukskini kungu uswalkeem „ „ 3,— „ „ 1,50 „
Tirdsneezibas nams J. J. Erschowitz,
Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 2. Telef. 124.

Nepeezeeschama paschpalihdsiba!
Preeksch peeaugusceem un jauneem, preeksch kahsejoscheem, asins-truhzigeem, wiseem kas zeesch ar apetites truhkumu, ar sarnu katari, mahgu un ar astmu ir
„kefira pulwers humana",
kursch atkauts pahrdoschanai no Warschawas ahrsteezibas waldes. — No weenas wahzelites pulwera isnahk 200 pudeles dabiska, higienska, garschiga kefira. Puhles naw nekahdas. Pulweri eeber pudelê ar weenkahrschu peenu un peens pahrwehrschâs par kefiru. Pahrsteidsoschi lehti, tadehk ka uz weenu pudeli kefira kopâ ar peenu iseet ne wairak par 5 kap. Pulwers nekad nemaitajas, kefiru war leetot kad tik patihk un kur tik patihk: mahjâs, wasarnizâ, dseedinaschanas eestahdê un pat ari zelojot. Slimnizam, kara hospitaleem, eestahdem, pansioneem, sanatorijam u. t. t. eeteizam „kefiru pulweri humana", kà derigu lihdsekli lehti un parozigi barot ar kefiru pansionarus un slimneekus.
Makfâ 3 rub. Sanemot wehl 50 kap. preeksch suhtischanas, issuhtam 1 wahzeliti kefira pulwera lihds ar pamahzibu kà leetot; kreewu, poku un wahzu walodâs.
Apstellejumus un naudu adrefejeet: Товарищество „Здравіе" Варшава, Нововѣйская ул. № 24.
Peesihme: Kad Jums peedahwà „kefiru tafelês", „kefira pulwera humana" weetâ — neenemeet, bet pagehreet kefiru, pulweri, humana".

Atpakal naudu
pilnâ skaitâ atdodam, gadijeenâ ja preze nepatihk. Ta tad risika nekahda naw, eewehrojot tirdsneezibas nelabwehligo stahwokli mehs nodomajam uz tuwojoscheem swehtkeem isstudiuat 12 derigas atsew. nepeezeeschamas leetas 5 r 75 k. weetâ tikai par 2 r. 95 k. 1) Elegantu pareisi ejoschu kungu waleju kabatas pulkstenî, kori plahnas safonas (sk. sihm.) no silimelna tehrauda, stipras konstrukzijas ar sekundu rahditaju, uswelkamu bez atslehgas 1 reis 36 stundâs un jaunisgudroto stelleschanas weidu zaur podsinu, ar stingri reguletu gahjeenu. — 2) Elegantu skaisu nenomelnojoscha kehde pee pulkstena, garâ jeb karajoschâ. 3) Breloks „Kinemotografs" ar diwi interesanteem automatiski mainoscheem skateem. 4) Seemescha ahdas mazinsch pr. pulkst. aissargaschanas no maitaschanas un putekleem. 5) Pulkstena aisargs pret sagleem. 6) Jauns!! Amerikanu patent. stereoskops „Imperial" ar diwi stipri paleelinateem achromatiskeem silleem un ar ihpaschu eetaisi pr. bilschu eelikschanas. 7—12) 6 gabal. mahksligi isgatawotas bildes pr. stereoskopa. Wisi schee preekschmeti 5 r. 75 k. teek issuhtiti tikai par 2 r. 95 k. Dahmu pulkst. wakejs ar 11 peedewam 3 r. 25 k. Kungu waj dahmu kluši pulksteni ar 11 peedewam 3 r. 95 k. Pulksteni teek galwoti uz 6 gadeem un issuhta uz pehzmaksu tuhlin pehz apstellejuma sanemschanas bez eemaksas. Suhtischana Eiropas Kreewijâ 50 k., uz Sibiriju 90 k. Apstellejumus luhdsam adresêt: Экспортному Дому А. Вузееръ, Варшава, Порожная № 14 — 29.
Korespondenzes kreewu un wahzu walodâs. 71487

Pasinoju zeen. publikai, kà sawu
sahrku magasinu
esmu pahrzehlis no Pasta un Salàs eelas stuhra uz Katolu eelu № 48, Jelgawâ. Peedahwaju wisadus sahrkus pehz iswehles, par wislehtakàm zenàm.
A. Udrakis.

4 sirgi
lehti pahrdodami, Jelgawâ Leelajâ eelâ № 59, apskatami turpat no 12 lihds 1 pusdeenâ.

Balku pahrdoschana.
Dandales meschâ tiks pret tuhlit samaksu wairaksolischanâ pahrdots 30. nowembri sch. g., pulksten 10 no rihta leelaks daudsums gatawu uszirstu daschada resnuma preeschu balku partijâs no 12—30 gabàlu.
Par muischas waldi C. v. Dillon.

Mihlejoschai mahtei!
wajaga leetot tikai pulweri
„Radikal",
tas ir labakais un nepahrspehjams lihdseklis pret ahdas isitumeem, roku, kahju un zitu meesas daku swihschanu. Tur, kur wisi lihdsekli israhdijuschees par nederigeem, „Radikals dewa sposchus panahkumus. Lihdseklis „Radikals" pilni nekaitigs un atkauts no Peterburgas galma ahrsteezibas waldes. Wisas personas slimojuschas ar swihschanu un ahdas issitumeem, atrod „Radikalâ" pilnigu glahbinu no tik nepatihkamam parahdibam. Eeteizam wisam dsemdeschanas eestahdem un wisam slimnizam kà labako un pilnigi droschu lihdsekli. 2214
Katra mahte tikai leeto pulweri „Radikal", kursch neput kà talks un likopodijums, ahtri isnihzina issitumus un sarkanus plankumus. Pulwers „Radikals" nesatura ne zinka ne swina dakas jeb wispahrigi wesselibai kaitosch. maisijumus. „Radikalu" pahrdod wisâs apteekâs, apteeku pretschu pahrdotawâs, kà ari issuhta no galwenàs noliktawas pehz pirmà peeprasijuma.
Wahzelite makfâ 50 kap., masak par 2 wahzelitem neissuhta. Adrese: Товарищество хим. препаратовъ С.Петербургъ, Николаевская ул. д. № 22.

Mag.
J. Hertela
apteek. preeschu pahrdotawa
Jelgawâ, Pasta eelâ № 13,
peedahwà wisadas laukSaimneezibâ, dahrskopibâ un mahjsaimneezibâ wajadsigas apteekas prezes. — Logu ruhtis wisadôs leelumôs. — Eikas un wilnas krahsas, seepju sahli un klorkalki. Parfimerijas, eeksch- un ahrsemes patentetas sahles un mineraluhdenus.
Gumijas prezes.

Bods
labâ weetâ no 1. janwari 1910. g. ir isihrejama. Adrese: Kalnzeema Spreigu mahjâs Saguê kgam par Jelgawu.

Emses pastilles
EMS
isgatawotas Prusijas karalistâs darbnizâs Emses badê, sastahwoschas no wisam Emses walsts awotu sahls weelam.
Labi pahrbauditis lihdseklis pret kakla kataru glotahdas eekaisumeem, minkstinoschs, atweeglinoschs, aissargajoschs.
Pehrkams wisôs apteekôs.
146311

A. N.
Bogdanowa
tabakas fabrik. noliktawa
Jelgawâ, Katolu eelâ № 12, eewehlê wislabakàs papirosu ischaulites (hilses) is pascha auto-mech. fabrikas
„Sankt Gothard",
starp tàm: koka kastitês par 500 un 250 gab., kà ari Berlines 100 gab. ar labu munstiki katrâ kastitê un „Zarskija" ar glihtu walsts ehrgli.
Smarschiga tabaka: Halis ¼ ℔ 40 kap., ⅛ ℔ 20 kap Maikapara spezial-tabaka: Swesda № 40, № 30 un № 10 nepahrspehjama labuma. Papirosi: wisas wairak peeprasitas fortes par lehtàm zenàm.
NB. Atkalpahrdewejeem wislabakà eepirkschanas weeta.
Papirosus jau no 195 k. 1000 un zigarus no 8. r. 1000 sahkot.

Nomneeks
teek meklets preeksch Kabiles muischas angku un sakmu dahrsa. Personas, kuram ir labas apleezibas, war peeteiktees apleezibas eesneedsot Rigâ, Todlebena bulwarî № 6, dz. 3.

Eewehribai!!!

17. nowembrî Jelgawas Laukſaimneezibas Beedriba

atwehra ſawâ namâ, Katolu eela № 44,

pahrtikas pretſchu tirgu.

Lai nowehrſtu pahrtikas pretſchu wiltoſchanu un to mahkſligu ſadahrdſinaſchanu no tirgus uſpirzejeem-widutajeem uſ muhſu tirgeem, Jelgawas Laukſaimneezibas Beedriba nolehma ſtahtees pee ſchi jaunâ paſahkuma un nodibinat ſawâs telpâs plaſchu un pilnigu pahrtikas pretſchu tirgu, kurâ pahrdos par katrreiſejâm lehtâm tirgus zenâm wiſadas pahrtikas prezes, eeweſtas taiſni no winu raſchotajeem — laukſaimneekeem. Pahrdoſchanâ buhs wiſas tirgus prezes: **gaļa, ſwaiga un ſchahweta, daſchadas deſas, peens, ſeers, ſweeſts, olas, daſchada maiſe, milti, putraimi, gruhbi, ſirni, rudſi, meeſchi, auſas, wiſadas dahrſa ſaknes un augi, ſkahbi kahpoſti un gurki, medus, wiſadi medijumi, dſihwas, ſchahwetas un ſahlitas ſiwis u. t. j. pr.** **Ahboli leelâ iſwehlê.**

Katram janahk un japahrleezinâs. Jums naw wajadſigs wairs pirkt uſ tirgu apputejuſchas, ſabojatas un ſalijuſchas prezes. Jums naw wairs jabreen pa dubleem un jaſalſt fneegâ un leetû. Zeram, ka god. publika pate ſawu intreſchu dehl ſcho jauno paſahkumu laipni eewehros un pabalſtis, ſawas wajadſibas eepehrkot.

Tirgus buhs atwehrts: darbdeenâs no pulkſten 7 rihtâ lihdſ 8 wakarâ, ſwehtdeenâs no pulkſten 7 lihdſ 10 no rihta.

Walde.

No Kurſemes Kreditbeedribas direkzijas

uſ atteezigeem luhgumeem zaur ſcho top iſſludinatas

par nederigàm:

1) **Ottona Hartmana:** krahjkaſes ſihme uſ auglu augleem № 135672 no 23. oktobra 1898. g. uſ 15 rubleem iſdotu uſ wina wahrdu. 2) **Jana Sarina** un **Lawiſes Dreſka:** krahjkaſes ſihmes uſ auglu augleem № 82028 no 14. februara 1890. g. uſ 60 rub., № 87594 no 4. aprila 1891. g. uſ 40 rub. № 97212 no 23. februari 1893. g. uſ 50 r. iſdotas uſ Lawiſes Dreſka wahrdu; № 140520 no 4. junija 1899. g. uſ 100 rub. № 141604 no 13. julija 1899. g. uſ 100 rub. № 144309 no 9. februara 1900. g. uſ 100 rub. iſdotas uſ Lawiſes Sarin wahrdu; № 126726 no 18. ſeptembra 1897. g. uſ 100 rub. № 131001 no 20. aprila 1898. g. uſ 100 rub. № 134423 no 10. auguſta 1898. g. uſ 100 r. № 150045 no 14. dezembra 1900. g. uſ 100 rub. iſdotas uſ Jana Sarina wahrdu. 3) **Ottona Hartmana:** krahjkaſes ſihme № 132033 no 20. maija 1898. g. uſ 38 rub. 27 kap. iſdota uſ wina wahrdu. 4) **Roberta Baloda:** krahjkaſes ſihme uſ auglu augleem № 108934 no 20. aprila 1895. g. uſ 55 rub. iſdotu uſ wina wahrdu. 5) **Dawa Platais:** krahjkaſes ſihme uſ auglu augleem № 186265 no 6. julija 1906. g. uſ 100 rub. iſdotu uſ Greetas Platais wahrdu. 6) **Snikeres pagaſta waldes** krahjtaſes ſihmes uſ auglu augleem uſ ſekoſchu perſonu wahrdeem № 69061 no 1. maija 1887. g. uſ 80 rub. 87 kap. iſdotu Mihlei Doroteai Jakobſon № 71252 no 28. oktobra 1887. g. uſ 5 rub. iſdotu Minnai Grauman, № 74266 no 31. maija 1888. g. uſ 4 rub. 25 kap. iſdotu Schano Kruhms, № 74267 tai paſchâ datumâ uſ 4 rub. 25 kap. iſdotu Robertam Kruhms, № 83562 no 1. junija 1890. g. uſ 10 rub. iſdotu Olgai Behrſin, № 83563 tai paſchâ datumâ uſ 10 rub. iſdotu Alwinei Behrſin, № 83564 tai paſchâ datumâ uſ 10 rub. iſdota Frizim Behrſin, № 66238 no 28. auguſta 1886. g. uſ 50 rub. iſdotu Anlihſei Holſt, № 103935 no 30. maija 1894. g. uſ 51 rub. 68 kap. iſdotu Ludwigam Stuhrim, № 103936 tai paſchâ datumâ uſ 51 rub. 68 kap. iſdotu Minnai Stuhris, № 111759 no 24. julija 1895. g. uſ 58 r. 25 kap. iſdotu Auguſtei Matlau, № 111760 tai paſchâ datumâ uſ 58 r. 25 kap. iſdotu Selmai Matlau, № 103931 no 30. maija 1894. g. uſ 82 rub. 10 kap. iſdotu Kriſchjahnim Spigis, № 103932 tai paſchâ datumâ uſ 82 rub. 10 kap. iſdotu Almai Spigis, № 103933 tai paſchâ datumâ uſ 82 rub. 10 kap., № 103934 tai paſchâ datumâ uſ 82 rub. 11 kap. iſdotu Jehkabam Spigis, № 100872 no 26. nowembra 1893. g. uſ 34 rub. iſdotu Anetei Lihnei Grikis, № 181133 no 21 maija 1905. g. uſ 51 rub. 9 kap. iſdotu Fritzim Balodim, № 113252 un № 113253 no 31. oktobra 1895. g. uſ 150 rub. 11 kap., № 114391 no 22 dezembra 1895. g. uſ 60 rub., № 126728 no 18. ſeptembra 1897. g. uſ 76 rub. 74 kap. iſdotu Arnoldam Behrſin, № 113256 № 113257 no 31. oktobra 1895. g. uſ 150 rub. 11 kap., № 114393 no 22. dezembra 1895. g. uſ 60 rub., № 126729 no 18. ſeptembra 1897. g. uſ 76 rub. 73 kap. iſdotas Mildai Behrſin, № 111551 no 1. julija 1895. g. uſ 6 rub, iſdotu Mihlei Balod, № 111552 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Kriſtapam Balod, № 111553 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Lawiſei Balod, № 99660 no 19. julija 1893. g. uſ 40 rub. iſdotu Fritzim Ktawa, № 136296 no 30. nowembra 1898. g. un № 141857 no 16. auguſta 1899. g. uſ 126 rub. 28 kap. iſdotas Alfredam Nikolajam Ottam Janſon, № 136298 no 30. nowembra 1898. g. un № 141858 no 16. auguſta 1899. g. uſ 126 rub. 28 kap. iſdotas Emilijai Natalijai Leontinei Janſon, № 142586—142595 iekl. no 9. oktobra 1899. g., № 152212 no 16. aprila 1901. g. № 159737 no 26. marta 1902. g., № 173898 no 9. aprila 1904. g. uſ 1300 rub., № 180067 no 5. aprila 1905. g. uſ 100 r. iſdotos Arnoldam Grikman, № 179698—179708 iekl. no 14. marta 1905. g. uſ 1100 rub. № 179709 tai paſchâ datumâ uſ 56 rub. 74 kap. iſdoti Selmai Witte. № 149243 no 31. oktobra 1900. g. uſ 48 rub. 25 kap. iſdotu Lihnai Leingardt, № 149244 tai paſchâ datumâ uſ 48 rub 25 kap. iſdotu Julijai Leingardt, № 157887 no 21. dezembra 1901. g. uſ 100 rub. iſdotu Paulinei Landowſki, № 157888 tai paſchâ datumâ uſ 100 rub. iſdotu Zezilijai Landowſki, № 158694 no 1. februari 1902. g. uſ 100 rub. iſdotu Anſim Landowſki, № 166413 no 10. marta 1903. g. uſ 80 rub. iſdotu Anſim Landowſki, № 153335 no 28. maija 1901. g. uſ 61 rub. 58 kap. iſdotu Martai Walner, № 157919 no 22. dezembra 1901. g. uſ 100 rub. iſdotu Bertai Grinberg, № 157920 tai paſchâ datumâ uſ 100 rub. iſdotu Ernai Grinberg, № 166948 no 15. aprila 1903. g. uſ 6 r. iſdotu Willim Garbel, № 166949 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Robertam Garbel, № 166950 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Janim Garbel, № 166951 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Emilijai Garbel, № 166952 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Frizim Garbel. № 166953 tai paſchâ datumâ uſ 6 rub. iſdotu Kriſchjahnim Garbel, № 164520 no 25. nowembra 1902. g. uſ 2 rub. 6 kap. iſdotu Lihnai Britman, № 164521 tai paſchâ datumâ uſ 2 rub. 6 kap. iſdotu Mahlei Britman, № 164522 tai paſchâ datumâ uſ 2 rub. 6 kap. iſdotu Janim Britman, № 164523 tai paſchâ datumâ uſ 2 rub. 6 kap. iſdotu Ludim Britman, № 164524 tai paſchâ datumâ uſ 2 rub. 6 kap. iſdotu Frizim Britman, № 166039 un № 166040 no 17. februara 1903. g. uſ 154 r. 76 kap. iſdotu Anetei Meſtar, № 166041 un 166042 tai paſchâ datumâ 154 rub. 76 k. iſdotu Janim Meſtar, № 166043 un 166044 tai paſchâ datumâ uſ 177 rub. 64 kap. iſdotas Alfredam Meſtar, № 168010 no 23. maija 1903. g. uſ 3 r. 93 k. iſdotu Adolfam Dubin, № 168011 tai paſchâ datumâ uſ 3 rub. 93 kap. iſdotu Rudolfam Dubin, № 168012 tai paſchâ datumâ uſ 3 rub. 93 kap. iſdotu Ludai Dubin, № 168013 tai paſchâ datumâ uſ 3 rub. 93 kap. iſdotu Otto Dubin, № 168014 tai paſchâ datumâ uſ 3 rub. 93 kap. iſdotu Arnoldam Dubin, № 181136 no 31. maija 1905. g. uſ 26 rub. iſdotu Schano Zeelaw, № 181137 tai paſchâ datumâ uſ 26 rub. iſdotu Alfredam Zeelaw. 7) **Semena Lukaſcha** krahjkaſes ſihme ar kuponeem (lit. F) № 8153 no 25. ſeptembra 1897. g. uſ 100 rub. iſdotu uſ luhdſeja wahrdu. 8) **Scharlottes Weinberg** krahjkaſes ſihme uſ auglu augleem № 89262 no 21. junija 1891. g. uſ 33 rub. 25 kap. uſ luhdſejas wahrdu. 8) **Dawida Wilpora** krahjkaſes ſihme uſ auglu augleem № 196254 no 8. maija 1909. g. uſ 70 rub. iſdotu uſ wina wahrdu. 10) **Dores Guſtin** krahjkaſes ſihme uſ auglu augleem № 192638 no 2. maija 1908, g. uſ 55 r. iſdotu uſ Dores Guſt wahrdu, un № 194867 no 9. dezembra 1908. g. uſ 12 rub. iſdotu uſ Olgas Paulines Guſt wahrdu, krahjkaſes ſihme litr. F. (ſk. pargr. 7) ar kuponeem no 1. maija 1909. g. un tahlak.

Pehz **Wiſaugſtaki** apſtiprinateem Kurſemes Kreditbeedribas Kaſes ſtatuteem perſonas pee kuram warbut atrodàs augſchâ minetas un par nederigam iſſludinatas ſihmes, top uſaizinatas tàs eeſneegt Kurſemes Kreditbeedribas direkzijai gada laikâ, ſkaitot no treſchàs deenas pehz ſchi ſludinajuma nodrukaſchanas „Kurſemes Gubernas Awiſês" un „Latweeſchu Awiſês" pee kam direkzija brihdina, ka pretejâ gadijumâ augſcheejeem ihpaſchneekeem tad nederigo ſihmju weetâ tiks iſdoti **jauni** weenigi par derigeem atſihſtami mineto ſihmju **duplikati.**

Jelgawâ, 5. nowembrî 1909. g.

Direkzijas padomneeks **O. Keiſerling.**

Darbwedis Barons **L. Ropp.**

!!! Slimneeku eewehribai!!!

Eewehrojot, ka tirdſneezibâ parahdijuſchees weſelibai kaitigi Spermina pakaldarinajumi, ko peedahwà ſem daſchadeem noſaukumeem, nopeezeeſchami jagreeſch wehriba uſ noſaukumu

SPERMIN-POEHL
PROF. Dr.
SPERMINUM-POEHL
1901.

un japraſa tas **profeſora Dr. Poehla un dehlu** Peterburgas organo terapeitiſka instituta **original eepakajumôs.**

Wiſs leelais ſkaits ſiniſku rakſtu kreewu un ahrſemju literaturâ un ahrſtu un ſinibas wihru nowehrojumi par ſpermina labo eeſpaidu pee **neraſtenijas, dſimuma neſpehjibas, wezuma wahjibas, hiſterijas, neiralgijas, maſaſinibas, ditona, ſifilifa, ſek u no ahſteſchanas ar dſihwſudrabu, reimatiſma, ſirdskaitem** (treknuma, ſkleroſes, puknieſchanas, krampjeem, miokarditis), **arteriju, ſkleroſes, alkoholiſma, mugurkaula ditona, paraliſes, wahjuma no mantotam ſlimibam, pahrpuhleſchanos** u. t. t.

ſihmejàs tikai uſ prof. Dr. Poehla ſperminu.

Spermin Poehl dabujams wiſôs apteekôs un leelakàs apteeku pretſchu pahrdotawàs: 1) Pileenôs (Essentia Spermini-Poehl) 1 but. 3 r.; 2) ampulês pr. eeſprizeſchanas apakſch ahdu (Sperminum-Poehl pro injectione) 1 wahzelite 4 reiſem 3 rbl.; 3) kliſmeem (Sperminum-Poehl pro clysm.) 1 wahzel. 4 reiſem 3 rbl.

Iſſuhtam beſ maſſas grahmatu **„Spermin-Poehla dſeedinaſchanas ſpehks"** (182 lap. p.) ſaturoſchu kreewu un ahrſemju ahrſtu nowehrojumus, tapat: **„Organo terapeitiſkais krahjums"** (otrs iſdewums) ar aiſrahdijumeem uſ ziteem Dr. Poehla organo preparateem. — Ahrſtu kungeem uſ wehleſchanos ihpaſcha ſiniſka literatura.

Profesora Doktera Poehla un dehlu
organo terapeitiſkais instituts, kimiſka laboratorija un apteekis
С.-ПЕТЕРБУРГЪ, Вас. остр. 7 лин. № 18—130.
Augſtakas balwas (Grand prix) wiſàs paſaules iſſtahdês un labakàs atſauksmes no mediziniſkàm autoritatèm. 107892

Lehtas, bet noteikſtas zenas.

Ceprecekſchejs paſinojums.

Tirdſneezibas nams Rubin & Dannenberg,

Jelgawâ, Leelajâ celâ № 10. Telefons 699.

Lai zeen. publiku wairak ar muhſu weikalu eepaſihſtinatu un muhſu pirzeju ſkaitu pawairotu, nolehmam preeksch ſwehtkeem **loti lehti**

Seemas-swehtku wajadsibam

pahrdot, paſeminot zenas **15%** no fabrikas zenam.

Iſdewiga eepirkſchana dahwinajumeem:

Wiſleelakâ iſwehlê:
Drehbju un bluhſu ſtoffi, ſahkot no **25** kap. par olekti.
Koſtimu ſtoffi, 10/4 plati, ſahkot no **28** kap. par olekti.
Dahmu koſtimu drehbes, ſahkot no **1.05** kap., wiſaugſtakâ labuma.

Uſwalku ſtoffi no **8—10** rub. preeksch pilniga uſwalka. **Grihdſegas (Teppiche)** wiſleelakâ iſwehlê.

Seemas-ſwehtku dahwanu pahrdoſchanas ſahkums 17. nowembrî ſch. g.

Lehtas, bet noteikſtas zenas.

M. Brauer's,

Jelgawâ, pee Annas wahrteem, eepretim **„Jahna daſnizai".**

Kapu peeminekli

kà: **kruſti, obelifki, grahmatas, ruſti** u. t. t. teek ij **wiſladakà materiala** ſagatawoti.

Lai **monumenti** iſnahktu glihti kà ari iſturigi preſ zaiſa eeſpaideem, tee teek ſlihpeti un poleereti ar jaunlaiku maſchinu palihdſibu.

Teltitus, kà ari **neſeltitus „tſchuguna kruſtus"** peedahwaju par peenehmigàm zenàm.

Zeen. publikas apſtellejumi teek ruhpigi un apſinigi iſdariti. — Labakàs atſauksmes. —

„Gduraba medalš un goda diploms" Rigas „Jubilejas iſſtahdê".

Dr. Levitas, Jelgawâ, Ezera celâ 1. prakt. un ſeeweeſchu ahrſts, ari palihdſetajs pee dſemd. Runajams no 9—11 un no 4—6.

Ahbolina un timoteja

ſehklas

pehrk wiſadâ daudſumâ par **augſtakàm** zenàm Latw. Lauſ. Ekonomiitàs Sabeedr. Jelgawas nodalâ, **Katolu celâ 46.**

Jelgawas Laukſaimn. Beedribas Krahſchanas-Aiſdoſch. Sabeedribas

(Jelgawâ, Katolu celâ № 44, Jelgawas Laukſaimneezibas Beedribas namâ. Telefons 62.)

30. ſeptembrî 1909. g.:

Bilanze ſwahrſtàs ap 2,953,526 rub. 67 kap. Beedribas droſchibas kapitali 220,639 rub. 65 kap. un 1883 beedru garantija.

Makſà par noguldijumeem 3—6%.
Nem par aiſdewumeem 6½—8%.
Kantors atwehrts darbdeenàs no pulkſten 10—2.
Aiſnehmumu peepraſijumus iſſpreeſch pirmdeenàs u. zeturtdeenàs.
Noguldijumus peenem un iſmaſà katru darbdeenu. Tos war ari pa paſti eeſuhtit (Митава, Сберег. Товариществу Митавскаго Сельско-Хозяйственнаго Общества). Sabeedriba uſ wehleſchanos noguldijumus pa paſti iſſuhtot atmakſà un tàpat iſſuhta ari noguldijumu prozentes.

Walde: mahju ihpaſchneeki agronoms **J. Biſſeneeks,** agronoms **J. Brasda** un **D. Kahnbergs.**

Sludinajums.

Juhrmalas ſanatoriju beedribas Kurſemes komitejas preekſchſehdetaja **M. N. Knaſewa,** ſarihkodama **ſwehtdeen, 29. nowembrî ſch. g.** Jelgawas pils keiſariſkàs telpàs

„loteriju-allegri"

preekſch Wentspils juhrmalas ſanatorijas koti ſtruhdzigo lihdſekku uſlabojſchanas, kurâ atrodàs lihdſ 70 ar tuberkuloſi (ſiloni) ſlimu behrnu, greeſchàs pee Jelgawas un Kurſemes gubernas eedſihwotajeem ar luhgumu, neatſazitees ar ſawu lihdſdalibu pabalſtit ſchàs loterejas ſekmigu ſarihkoſchanu.

Winas Keiſariſkà Majeſtate Kundſe un Keiſareene Marija Feodorowna dahwajuſi preekſch ſchàs loterejas diwas wahſes, kuras mahkſligi iſgatawotas no keiſariſkas porzelana fabrikas.

Dahwinajumus kà naudâ, tà ari daſchadàs leetàs peenem ar leelako pateizibu Jelgawas pilî, gubernatora dſihwoklî, katru deenu no pulkſten 11 rihtâ lihdſ pulkſten 2 deenâ un no pulkſten 5—7 wakarâ un ari Jelgawas Polizijmeiſtera dſihwoklî baroneſe Medem no pulkſten 10—12 deenâ un no pulkſten 5—8 wakarâ.

Печатать разрѣшается полиціею.

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla.

Te klaht 2 peelikumi